

## 程颖

笔译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



## 自我介绍

您好！我叫程颖，是一名俄语自由译者。2011年6月毕业于中国教育部直属华中师范大学俄语系，获得俄语语言文学学士学位和国家俄语专业八级证书，具有扎实的俄语语言学、语法学、词汇学基础，对于俄罗斯政治、经济、文化有系统全面的了解。并于2013年开始在莫斯科工作和生活，语言能力得到很大的提高，并培养了良好的职业素养。在石油、化工、土建、电力、法律、金融、技术设备、旅游、展会等领域已有6年多的口笔译经验。

## 现场翻译

## 工作经验

### 2017 年 - 至今——亮语翻译公司

负责俄汉笔译工作

## 2015 年 - 至今——俄语自由译者

笔译方向：石油、化工、铁路、运输、财经、法律、医疗、工程建设、技术设备等。

口译方向：商务谈判、展会、生活陪同、旅游、交传等。

翻译项目：

- 莫斯科-喀山高速铁路建设项目设计文件；
- 莫斯科中国商贸中心“华铭园”建设项目设计施工文件；
- “金融+智库”金砖国家论坛报告；
- 中白物流园建设项目设计施工文件；
- 白俄罗斯维特罗戈尔斯克纸浆厂项目设计施工文件。

## 2011 年 - 2015 年——传神语联网网络科技股份有限公司 Transn Translation co.ltd

翻译项目：

- 派驻中乌天然气管道建设工程项目；
- 派驻中控科技莫斯科代表处；
- 中国五环工程有限公司俄罗斯炼油厂项目商务陪同；
- 派驻新疆石油勘察设计院斋桑油田项目；
- 派驻白俄别列佐夫国营电站建设项目。

## 教育背景

### 2007 年 - 2011 年

华中师范大学

院系：俄语

专业：俄语语言文学专业

## 其它技能

### IT水平

熟练操作Office办公软件、AutoCAD、Trados等翻译辅助软件

